

**SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI
TOWARZYSTWA POLSKO-WŁOSKIEGO w BYDGOSZCZY
w 2012 roku.**

Rok 2012 był piętnastym rokiem istnienia i działalności Towarzystwa Polsko-Włoskiego w Bydgoszczy.

Zarząd Towarzystwa działał w 6-cio osobowym składzie wybranym na Walnym Zebraniu Sprawozdawczo-Wyborczym dnia 19 maja 2011r i przedstawiał się następująco:

Elżbieta Renzetti	- prezes
Donata Rac	- wiceprezes
Robert Dziubich	- wiceprezes
Ewa Jędrzejczak	- sekretarz
Stefania Piwańska	- skarbnik
Katarzyna Kruszka	- członek

Działalność Towarzystwa Polsko-Włoskiego odbywała się zgodnie z zasadami działania zawartymi w Statucie Towarzystwa i opierała się na pracy społecznej jego członków.

Głównymi celami działania było:

- rozwijanie współpracy między społeczeństwem Polski i Włoch,
- rozszerzanie wiedzy o historii i kulturze włoskiej w Polsce,
- promowaniu Polski we Włoszech.

Powyższe cele realizowano poprzez:

- organizowanie koncertów utalentowanej młodzieży w Polsce i Włoszech,
- prowadzenie współpracy z miastami i regionami bliźniaczymi Bydgoszczy,
- prowadzenie informacji turystycznej dla Polaków i Włochów,
- organizowanie konkursów wiedzy o Włoszech,
- publikowanie materiałów promocyjnych w języku polskim i włoskim,
- pośredniczenie i pomoc w organizowaniu przedsięwzięć w zakresie kultury i sztuki.

Na dzień 31 grudnia 2012r. Towarzystwo Polsko – Włoskie liczyło 33 członków zwyczajnych, 5 członków wspierających i 4 członków honorowych.

Spotkania zarządu z członkami odbywały się przeważnie co miesiąc, w każdą pierwszą środę miesiąca w swojej siedzibie w gmachu Biblioteki Miejskiej w Bydgoszczy, ul. Stary Rynek 22. W roku 2012 odbyło się 11 spotkań zarządu z członkami towarzystwa oraz 2 posiedzenia zarządu, na których omawiano bieżące sprawy towarzystwa, konsultując je również z Komisją Rewizyjną, działającą w składzie:

Bolesław Ciemniak	- przewodniczący Komisji
Barbara Sadkiewicz	- zastępca przewodniczącego Komisji
Lucyna Kęcik-Krzemieńska	- członek Komisji

Towarzystwo Polsko-Włoskie prowadzi swoją stronę internetową www.api.bydgoszcz.pl z której każdy może dowiedzieć się o naszych aktualnych imprezach oraz z lat poprzednich. Można przeczytać statut, zapoznać się z zasadami członkostwa, obejrzeć zdjęcia z imprez i uzyskać przydatne informacje turystyczne. Zdjęcia z różnych imprez i wydarzeń krajowych i zagranicznych można też oglądać na Facebooku prowadzonym przez prezes Elżbietę Renzetti.

Działalność Towarzystwa Polsko-Włoskiego w 2012r. przedstawiała się następująco:

12 stycznia 2012 . Spotkanie noworoczne.

Członkowie Towarzystwa Polsko –Włoskiego spotkali się aby zainaugurować swoją działalność statutową w 2012 roku w kawiarni Cafe Pianola w Bydgoszczy przy ul. Jagiellońskiej 3.

Prezes Towarzystwa Elżbieta Renzetti podziękowała zarządowi i członkom Towarzystwa za ich zaangażowanie w realizację planów w 2011 roku. Omówiła też prognozowany program działań w 2012 roku oraz potrzeby finansowe niezbędne na jego realizację, a także możliwości pozyskania tych środków.

W miłej atmosferze przy kawie i słodyczach obejrzano film o Rzymie. Spotkanie to uświetniła swoją obecnością pani Aleksandra Marzyńska będąca licencjonowanym przewodnikiem po Rzymie i Muzeach Watykańskich, która w bardzo ciekawy sposób uzupełniła zawartość oglądanego filmu.

7 marca 2012. Dzień Kobiet po Włosku.

Organizatorem spotkania kobiet z okazji ich święta było Towarzystwo Polsko –Włoskie przy współdziałaniu Miejskiego Centrum Kultury w Bydgoszczy, który udostępnił nam lokal kawiarni Cafe Pianola.

Otwarcia imprezy dokonała zastępca prezydenta m. Bydgoszczy pani Grażyna Ciemniak oraz wiceprzewodnicząca zarządu Kobiet Polskich w Regionie Kujawsko-Pomorskim pani Maria Gałęska.

Specjalnie dla bydgoszczanek przygotowany został piękny program o życiu i kulturze we Włoszech p.t. „Moje włoskie impresje”. Autorka tego opracowania pani Bożena Baran jest z wykształcenia pedagogiem. Mieszkała w małym miasteczku na północy Włoch i tam poznawała kulturę, architekturę, przyrodę oraz życie ludzi w ich odświeżającym i codziennym wymiarze.

W programie spotkania z okazji Dnia Kobiet znalazła się również poezja i pamięć o wielkich noblistach literatury polskiej Czesławie Miłoszu i Wisławie Szymborskiej. Niezależnie od tego wiceprezes Towarzystwa Polsko -Włoskiego Donata Rac zaprezentowała wykonaną przez siebie biżuterię srebrną.

Wśród przybyłych bydgoszczanek, gośćmi imprezy były seniorki – siatkarki bydgoskiej Astorii.

15 kwietnia 2012. Urodziny Miasta Bydgoszczy.

W tym dniu w Operze Nova odbył się koncert z okazji 666 urodzin miasta Bydgoszczy. Dodatkową okazją do świętowania było 50-lecie partnerstwa Bydgoszczy i włoskiego miasta Reggio Emilia. Gośćmi koncertu byli: Andrea Capelli, radny Rady Miasta Reggio Emilia i przewodniczący Komisji Kultury oraz Elisa Grisanti, koordynator projektów europejskich z organizacji Reggio Del Mondo.

W czasie koncertu z okazji urodzin miasta tradycyjnie wręczone zostały medale, nagrody i stypendia. Medalem Kazimierza Wielkiego w tym roku uhonorowano miasto Reggio Emilia z okazji 50-lecia partnerskich kontaktów z Bydgoszczą, a medal Prezydenta Bydgoszczy otrzymało Towarzystwo Polsko-Włoskie z okazji 15-lecia działalności. Przyznany, piękny medal odebrała z rąk Prezydenta Rafała Bruskiego prezes Towarzystwa Polsko-Włoskiego Elżbieta Renzetti.

Urodzinowy koncert uświetniła Orkiestra Symfoniczna Akademii Muzycznej w Bydgoszczy. W programie koncertu znalazły się m.in. „Cztery pory roku” Vivaldiego i koncert fortepianowy b-mol Czajkowskiego. Wśród słuchaczy koncertu nie zabrakło członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego świętujących w tym momencie również 15-lecie swojej działalności.

25 kwietnia 2012. Walne zebranie Członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego.

Walne Zebranie Sprawozdawcze Członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego odbyło się w Sali konferencyjnej Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bydgoszczy, Stary Rynek 22.

Szczegółowy porządek i przebieg obrad zawarty jest w Protokole z Walnego Zebrania. W porządku obrad zawarto między innymi:

- rozpatrzenie sprawozdania Zarządu z działalności TPW, w tym sprawozdania finansowego za rok 2011,
- rozpatrzenie sprawozdania Komisji Rewizyjnej za rok 2011,
- podjęcie stosownych uchwał, tj. zatwierdzenie sprawozdania Zarządu i Komisji Rewizyjnej i udzielenie absolutorium Zarządowi Towarzystwa Polsko-Włoskiego.

Zebrani Członkowie TWP nie mieli uwag odnośnie zaprezentowanych sprawozdań i podjęto jednogłośnie uchwały zatwierdzające sprawozdanie Zarządu z działalności w 2011 roku, sprawozdanie Komisji Rewizyjnej i udzielono absolutorium Zarządowi Towarzystwa Polsko-Włoskiego.

28 maja 2012. Recital pianistki włoskiej Leonory Armellini.

Koncert zorganizowany z okazji obchodów święta Republiki Włoch oraz 15 rocznicy założenia Towarzystwa Polsko-Włoskiego odbył się w Pałacu w Ostromecku dla wszystkich chętnych mieszkańców naszego miasta. Organizatorem imprezy było Towarzystwo Polsko-Włoskie reprezentowane przez Elżbietę Renzetti przy współudziale Miejskiego Centrum Kultury w Bydgoszczy. Imprezę prowadziła Teresa Wądzińska.

Recital 20-letniej włoskiej pianistki Leonory Armellini pochodzącej z Padwy był dużym wydarzeniem muzycznym w Bydgoszczy. Leonora Armellini ma w swoim dorobku muzycznym ponad 250 występów we Włoszech, Wielkiej Brytanii, Austrii, Czechach, Francji i Stanach Zjednoczonych mając w repertuarze utwory Mozarta, Haydna, Mendelsona, Schumana, Gershwina i Chopina. Za oryginalne wykonanie Poloneza-Fantazji podczas XVI Konkursu Chopinowskiego w Warszawie otrzymała wyróżnienie.

Oprócz Eleonory Armellini w Pałacu w Ostromecku zagrał też pianista Michał Szymanowski.

10 czerwca 2012. Euro Kibic – 2012 Sii mio ospite a Bydgoszcz.

W związku z odbywającym się świętem piłkarskim Euro-2012 do Bydgoszczy zjechali kibice różnych narodowości. Towarzystwo Polsko-Włoskie z tej okazji przygotowało punkt informacyjny gdzie można było otrzymać materiały promocyjne o naszym mieście i regionie w języku włoskim. Prezes Elżbieta Renzetti osobiście zajęła się przygotowaniem niezbędnych informacji dla przybywających turystów włoskich na naszej stronie internetowej www.api.bydgoszcz.pl Był to nasz wkład społeczny dla potrzeb miasta.

11 lipca 2012. Włoskie lato 2012.

Organizatorem Włoskiego Lata 2012 było Towarzystwo Polsko-Włoskie w Bydgoszczy, a współorganizatorem Miejskie Centrum Kultury w Bydgoszczy. Zadanie finansowane zostało z budżetu Urzędu Miasta w Bydgoszczy. Honorowy patronat objęli Wojewoda Kujawsko-Pomorski Ewa Mess oraz Prezydent m. Bydgoszczy Rafał Bruski. Imprezę prowadziła Teresa Wądzińska i Jarosław Brzeski.

Impreza odbyła się w muszli koncertowej parku im. Wincentego Witosa i była wyjątkowo kolorowa i rozśpiewana, godnie uświetniając obchody 15-lecia Towarzystwa Polsko-Włoskiego.

Wstęp na imprezę był wolny dla wszystkich mieszkańców chętnych posłuchać przebojów włoskich od muzyki klasycznej poprzez filmową, pieśni neapolitańskie aż po folk.

Wystąpili:

- Roberto Zucaro, popularny włoski piosenkarz mający w swoim repertuarze takie piosenki „Sogno”, „Come Vorrei”, „Ci sava”, „Tornero”, „Bella Morena”, „Quando, Quando”.
- Mateo Mazucca, młody włoski piosenkarz urodzony w Rzymie, śpiewający m.in. „Przeboje z San Remo”, „Solo noi”, „Bella Signora”, „Azzuro”, „Susanna”.
- Daniel Pietrzykowski, tenor liryczny współpracujący m.in. z Operą Nova oraz Orkiestrą Filharmonii Pomorskiej. Zaprezentował publiczności pieśni neapolitańskie: „Santa Lucia”, „Mamma”, „ O sole mio”.
- kwartet wokalny-instrumentalny Les Femmes, który w programie ma przeboje muzyki operetkowej i musicalowej polski i włoskie.
- Zespół Trio Mat Band grający folk polski i włoski,
- Zespół „Są Gorski” Kazimierz Walczak i syn mający w repertuarze folk włoski.

W tym miejscu śmiało można powtórzyć słowa prezesa Towarzystwa Polsko - Włoskiego Elżbiety Renzetti, że dzięki imprezie „Włoskie lato” jesteśmy jedynym miastem w Polsce, które od 15 lat promuje przeboje słonecznej Italii.

12-19 września 2012. Wycieczka do Włoch p.t. Kocham Rzym.

W programie prac Towarzystwa Polsko-Włoskiego w 15 rocznicę jego założenia zaplanowano zorganizowanie dla członków wycieczki do Włoch w dniach 12–19 września 2012 r.

Noclegi zarezerwowano w Domu Pielgrzymkowym Jana Pawła II co istotnie, łącznie z wczesną rezerwacją biletów lotniczych, zmniejszyło koszty wycieczki. Koszty wycieczki wynoszące ok. 1500 zł, każda uczestniczka opłaciła z własnej kieszeni.

Uczestniczki wycieczki odwiedziły Instytut Kultury Polskiej w Rzymie, gdzie zostały serdecznie przyjęte. Zwiedziły Rzym i Watykan oraz Neapol-Capri.

20 października 2012. Wyjazd do Włoch i koncert Michała Szymanowskiego w Rzymie

W ramach prezentacji kultury polskiej we Włoszech pianista Michał Szymanowski uczestniczył w XI Festiwalu Pianistycznym w Rzymie organizowanym przez Istituto Pollacco di Roma przy współpracy z Towarzystwem Polsko-Włoskim w Bydgoszczy. Koncert odbył się 21 października 2012 w Bibliotece Angelica przy Pizza Sant' Agostino 8 w Rzymie.

W programie koncertu Michała Szymanowskiego była muzyka Chopina, Paderewskiego, Brahmsa, K. Szymanowskiego i Skriabina.

Pianiście towarzyszyła prezes Towarzystwa Polsko-Włoskiego Elżbieta Renzetti.

Michał Szymanowski otrzymał z Wydziału promocji Urzędu Miasta zwrot kosztów podróży, natomiast prezes Elżbieta Renzetti pojechała do Rzymu prywatnie na własny koszt.

24 października 2011. Targi turystyczne w Poznaniu.

Podczas Targów Turystycznych w Poznaniu odbyło się spotkanie prezesa Towarzystwa Polsko-Włoskiego wraz z Adrianną Bartnicką, członkinią towarzystwa odpowiedzialną za turystykę, z tour operatorem włoskim.

Celem tego spotkania było zarówno przygotowanie ofert i promocji naszego regionu na rynek włoski, jak też pozyskanie informacji o turystyce włoskiej dla bydgoszczan.

14 listopada 2012. Spotkanie w Muzeum Dyplomacji i Uchodźstwa Polskiego w Bydgoszczy.

W Muzeum Dyplomacji i Uchodźstwa Polskiego w Bydgoszczy ul. Berwińskiego odbyło się spotkanie i prelekcja z prof. Adama Sudoła p.t. „Upominki w świecie dyplomacji”.

W czasie spotkania prof. Adam Sudoł w obecności członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego i zaproszonych gości wręczył prezesowi towarzystwa Elżbiecie Renzetti dyplom Honorowego Przyjaciela Muzeum. Tytuł ten został nadany przez Stowarzyszenie Miłośników Dyplomacji i Dziejów Migracji „Pro Diplomatio” działające w Uniwersytecie Kazimierz Wielkiego w Bydgoszczy.

W drugiej części spotkania odbyła się prelekcja wiceprezesa Towarzystwa Polsko – Włoskiego Roberta Dziubicha p.t. „Praca wywiadu na placówkach dyplomatycznych”.

15 grudnia 2012. Wigilia Włoska.

Członkowie Towarzystwa Polsko-Włoskiego kontynuując tradycję spotkań wigilijnych spotkali się 15 grudnia 2012 w restauracji Dolce Vita w Bydgoszczy przy ul. Fredry 1. W spotkaniu oprócz zarządu i członków zwyczajnych, honorowych i wspierających było wielu gości z Włoch i sympatyków Towarzystwa Polsko-Włoskiego. Swoją obecnością zaszczyliła nas pani Aleksandra Marzyńska, przewodniczka po Rzymie i Watykanie.

W trakcie wigilii wystąpił zespół Trio Mat Band z programem kolęd i pastorałek.

Jak co roku i tym razem przyznano tytuły i wręczono dyplomy Ambasadorom Kultury Włoskiej za 2012 rok, które otrzymali:

- zespół Trio Mat Band za wspieranie przedsięwzięć Towarzystwa Polsko-Włoskiego w dziedzinie kultury,
- Pani Aleksandra Marzyńska z aktywny udział w przedsięwzięciach organizowanych przez Towarzystwo Polsko-Włoskie.

Koszty spotkania w wysokości 50 zł ponosili uczestnicy.

Niezależnie od w/w wcześniej zaplanowanych spotkań i działań Towarzystwa Polsko-Włoskiego, w grudniu 2012 roku prezes towarzystwa Elżbieta Renzetti

przygotowała do wyjazdu na wycieczkę do Włoch 100 osobową grupę młodzieży z parafii św. Wincentego a Paulo poprzez rezerwację noclegów w Domu Jana Pawła II i załatwienie przez panią Aleksandrę Marzyńską bezpłatnego przewodnika po Rzymie i Watykanie, a także odbyła przedwyjazdowe spotkanie informacyjne o warunkach pobytu we Włoszech,
Dobrze przygotowana młodzież wróciła z wycieczki z Włoch szczęśliwa z bogatym bagażem wrażeń.

Reasumując:

Śmiało można powiedzieć, że realizowane przez Towarzystwo Polsko-Włoskie koncerty, recitale i inne występy artystyczne znacząco wzbogaciły ofertę kulturalną miasta, przyczyniły się do upowszechnienia muzyki klasycznej i kształtowania wrażliwości muzycznej słuchaczy poprzez prezentację mistrzowskiego wykonania utworów. Były to też działania na rzecz integracji oraz współpracy kulturalnej międzynarodowej.

Na realizację założonego programu działania i wykonanie zadań publicznych Zarząd Tow.Pol.Wł. corocznie składa oferty na przyznanie dotacji ze środków Urzędu Miasta. W 2012 roku otrzymaliśmy 11 000 zł na realizację imprezy Włoskie Lato oraz 5 000zł na Italię w Pałacu.

Ponieważ nie prowadzimy działalności gospodarczej to brakuje nam środków własnych do realizacji tak dużych imprez i możemy teoretycznie otrzymać dotację tylko w wysokości 10 000 zł na jedną imprezę.

Podstawowe koszty ponoszone przez Towarzystwo Polsko-Włoskie, takie jak wynajem pomieszczenia i koszty biurowe, finansowane są ze składek członkowskich.

Mimo tych trudności, można mówić o dużym sukcesie stowarzyszenia w 2012 roku do którego niewątpliwie przyczyniła się duża inicjatywa, aktywność i determinacja prezesa Elżbiety Renzetti oraz pozytywna postawa pozostałych członków towarzystwa, pracujących społecznie.

Opracowała

Ewa Jędrzejczak
sekretarz TPW

Bydgoszcz, 28.03.2013 r.